

## HABAKKUK

*Habakkuk loe ca tarik tamsi tahmaa cabunawk thungah kroek kanawm cabu maeto ah oh. Hae cabu thungah tahmaa hoi Sithaw lokpaehhah kawng to oh. Habakkuk mah Sithaw khaeah lokdueng, a dueng ih lok to Sithaw mah pathim pae, "Katoeng kami loe a toenghah hoiah hing tih" (2.4). Hae cabu loe B.C 600 boenghah bang, Jerusalem amtimh pacoeng akra ai ah tarik kalang mue, tiah poekhah oh. Tipongah Sithaw mah Judah kaminawk danpaek hanah poek kasae Babylon kaminawk to patoh, tiah Habakkuk mah panoek thai ai. To naah Sithaw mah anih khaeah, hnukkhuem ah loe Babylon kaminawk doeh a sak o ih hmuen hoi katingah danpaekhah tong o toeng tih, tiah pathim pae. Habakkuk cabu loe katoeng Sithaw oephah, anih khaeah zaehah to taphong moe, lawkthuihah hoiah boeng.*

### *Tahmaa mah lokduenghah*

<sup>1</sup> Tahmaa Habakkuk mah hnuk ih lok loe hae tiah oh.

<sup>2</sup> Aw Angraeng, nasetto maw kang kawm moe, kang kawkhah lok tahngai ai ah na oh han vop? Tha hoi kang kawm naah doeh, nang pahlung ai!

<sup>3</sup> Tih hanah kahoih ai hmuen to nang patuek moe, raihah to nang hnuksak loe? Lomhah hoi raihah ka hma ah oh moe, lokpunghah hoi angzoehhah to pop.

<sup>4</sup> To pongah ukhah daan loe thazok boeh, toenghah doeh hmabang caeh thai ai boeh:

kasae kami mah katoeng kami to ven khoep pongah, amsoem ai lokcaekhaih to hmacawn lat boeh.

*Khaldian mah danpaekhaih*

<sup>5</sup> Sithaw panoek ai kaminawkw thungah kaom hmuen to khen oh loe, poek o noek ah! Paroeai dawnrai hoiah om oh; thuih cadoeh, tang han ai ah nangcae ih adung thungah tok ka sak han.

<sup>6</sup> Khenah, tahmenhaih tawn ai, tha patoh hoi toksak koeh acaeng, Khaldian kaminawkw to kang thawksak boeh, nihcae loe angmaceae ih prae na ai prae kalah to lak hanah, prae thung boih ah caeh o tih.

<sup>7</sup> Nihcae loe zit kaom kami ah oh o; nihcae lokcaekhaih hoi ukhaih daan doeh angmaceae koeh baktiah ni sak o.

<sup>8</sup> Nihcae ih hrang loe kaithlaeng pongah rang o kue moe, aduem bang ih tasui pongah hmawsaeng o kue: hrang anghueng kaminawkw loe anghla parai ahmuen hoiah angzoh o, toe nihcae loe moi caa tahmu kazawkw baktiah a zawk o tih.

<sup>9</sup> Nihcae loe athii longsak hanah angzo o boih tih; nihcae ih mikhmai loe ni angyae bang ih takhi baktiah oh, nihcae mah misong ah naeh ih kaminawkw to savuet baktiah angpop o sak.

<sup>10</sup> Siangpahrangnawkw to pahnu i o thui tih, ukkung angraengnawkw doeh khet kamcuk ai ah sah o tih: vangpui thung ih misa pakaahainawkw to pahnu i o thui tih, long tangprij to tapop o ueloe, vangpui to la o tih.

11 To pacoengah a poekhaih to amkhraih ueloe, anghmaa o boih tih; kazae kaminawk loe angmacae thacakhaih to sithaw baktiah pakoeh o.

*Kami zae mah katoeg kami amrosak*

12 Aw Angraeng kai ih Sithaw, kaciim kai ih Sithaw, nang loe dungzan ah hing na ai maw? Kaicae loe ka dueh o mak ai. Aw Angraeng, lok takroek hanah nihcae to na caksak boeh; Aw thacak Sithaw, nihcae thuitaek hanah na caksak boeh.

13 Na mik loe ciim moe, kasae khet hanah na koeh ai: tipongah aling thaih kaminawk to na khet loe? Tipongah kazae kami mah angmah pong katoeng kaminawk to paaeh naah, na khet sut loe?

14 Tipongah long kaminawk to ukkung tawn ai, tuipei ih tanganawk baktih, zok hoi kavak moinawk baktiah na sak loe?

15 Misanawk mah nihcae to cakoih hoiah tathok o, palok hoiah naeh o pacoengah, palok pui hoiah a ruet o. To pongah nihcae loe poeknawm o parai moe, anghoe o.

16 To pongah nihcae loe angmacae ih palok khaeah hmuen tathlanghaih to sak o moe, palok pui taengah hmuihoih to a thlaek o, nihcae loe tahamhoih o moe, caaknaek pop parai ah a tawnh o.

17 Nihcae loe palok pong ih tanga to khringh o boih ueloe, tahmenhaih tawn ai ah prae kaminawk to hum o poe tih maw?

## 2

### *Angraeng mah pathim ih lok*

<sup>1</sup> Toephaih imsang ah kang doet moe, imsang nuiah ka oh han; anih mah tih lok maw na thui tih, tito ka zing moe, kai kasae ang thuih naah timaw ka pathim han, tiah ka khet han.

<sup>2</sup> To naah Angraeng mah lok ang pathim, kai khaeah, Na hnuk ih hmuen to tarik ah, kami mah cawnh hoi kroek thaih hanah thlung kangphaek nuiah kamtueng ah tarik ah, tiah ang naa.

<sup>3</sup> Hnuksak ih hmuen loe atue boenghah kawng, atue khaehhah kawng ah oh: amsawn-lok na ai ni: angzo phrat ai cadoeh, zing ah; angzo tangtang tih, akra mak ai boeh.

<sup>4</sup> Khenah, amoek kami loe poekhah toeng ai, toe katoeng kami loe a tanghah hoiah hing tih:

<sup>5</sup> ue, misurtui nae kami loe zaehah to sak, anih loe im ah a tawnh ih hmuen hoiah zok amhah thai ai: anih koehhah loe hell baktiah kawwk moe, duekhah baktiah palung khuek tih thai ai, angmah khaeah acaeng kaminawwk to pakhueng boih moe, kaminawwk to angmah hanah a suek boih.

### *Kasae kaminawwk khosak bing*

<sup>6</sup> Hae kaminawwk loe anih koeh ai ih patahhah hoi pahnui thuihah lok to patoh o tih; nih-cae mah, Amsoem ai kaminawwk ih hmuenmae lomhah hoi angraeng kami loe khosak bing! Anih loe nasetto maw hae tiah laiba hoi caeh thai tih? tiah thui o mak ai maw?

<sup>7</sup> Nihcae loe poek ai pui hoiah nangcae kaek hanah anghawk o mak ai maw? Anghawk o ueloe, palung na phui o sak mak ai maw? Nangcae loe nihcae mah lomh ih hmuen ah na om o tih.

<sup>8</sup> Nangcae mah kaminawk athii na long o sak moe, prae hoi vangpui thung ih hmuennawk to na paro pae o; pop parai prae kaminawk to na lomh pongah, kahing kanghmat to ih kaminawk mah nang to na lomh o toeng tih.

<sup>9</sup> Karai hmuen tonghah hoiah loih thai hanah, amsoem ai loklam hoi hnuk ih hmuen hoiah hmuensang ah angmah ih im sah kami loe khosak bing!

<sup>10</sup> Paroeai kaminawk hoi kam hoe ah na oh, na imthung takoh na zatsak moe, na hinghah zaehaih sahsak kami ah na oh.

<sup>11</sup> Sipae ah na patoh ih thlungnawk to hang o ueloe, thing thung ih thingphaek mah lok to pathim tih.

<sup>12</sup> Athii palonghah hoiah vangpui to sak moe, zaehaih hoiah vangpui angdoesak kami loe khosak bing!

<sup>13</sup> Khenah, kaminawk mah tha pathok moe, sak o ih hmuen to azom pui ah oh hanah, misatuh kaminawk ih Angraeng mah hmai hoiah lokcaek boeh na ai maw?

<sup>14</sup> Tuipui loe tuinawk hoiah koi baktih toengah, long loe lensawk Angraeng panoekhah hoiah koi tih.

<sup>15</sup> Angmah ih imtaeng kami naeksak hanah mu paek kami, anih to mu paquisak moe, nihcae

bangkrai ah ohhaih khet hanah, anih han mu pailang paek kami loe khosak bing!

<sup>16</sup> Nang loe pakoehhah pongah azathaih hoiah ni na koi tih: nang doeh mu paquisak ueloe, tangzat to amtuengsak tih! Angraeng bantang bang ih boengloeng loe nang khaeah angqoi ueloe, azathaih loe na lensawkhah ah om tih.

<sup>17</sup> Nang mah kami ih athii to na palong, minawk prae hoi vangpui thung ih hmuennawk to na lomh pae; Lebanon mae nuiah na sak ih athii palonghah hoiah moinawk to na dueksak baktih toengah, na nuiah pha tih boeh.

<sup>18</sup> Krang sah kami mah sakcop ih krang bokhah loe timaw atho oh! Sakcop ih krang loe amsawnlok patukkung ah ni oh, tipongah krang sah kami mah lok apae thai ai krang to sak moe, a ban hoi sak ih krang to a tang loe?

<sup>19</sup> Thing khaeah, anglawt ah! Lok apae thai ai thlung khaeah, anghawk ah! tiah thui kami loe khosak bing! Khenah, a nuiah sui hoi sum kanglung tui to pazut o, toe a thungah anghahhah takhi roe om ai. To baktih hmuen mah, kami patuk thai tih maw?

<sup>20</sup> Toe Angraeng loe angmah ih kaciim tempul thungah oh; anih hmaa ah longnawk boih angh-ngai o duem nasoe.

### 3

#### *Habakkuk lawkthuihah*

<sup>1</sup> Hae loe Shigionoth nuiah Tahmaa Habakkuk lawkthuihah ah oh.

<sup>2</sup> Aw Angraeng, na thuih ih lok to ka thaih boeh moe, ka zit: Aw Angraeng, kaicae dung ah na

sak ih tok to anghasak let ah loe, kaicae ih atue thuem ah panoeksak ah; palung na phui cadoeh palungnathaih to tawn rae ah.

<sup>3</sup> Sithaw loe Teman hoiah angzoh, Kaciim Sithaw loe Paran mae nui hoiah angzoh. Selah. A lensawkhaih mah vannawk to khuk, long loe anih pakoehhaih hoiah koi.

<sup>4</sup> Anih ih aanghaih loe ni baktiah oh, taki-inawk loe a ban hoiah tacawt o: kanghawk a thacakhaih loe a ban thungah oh.

<sup>5</sup> A hmaa ah kasae nathaih to caeh moe, hmai kangqong nathaih mah a caehhaih to pazui.

<sup>6</sup> Anih loe angdoet moe, long to a tah; a khet moe, prae kaminawk to tasoehsak: dungzan ah kacak maenawk loe koih o phaeng moe, kacak maesomnawk doeh tanimh o: a caehhaih loklamnawk loe dungzan khoeek to cak.

<sup>7</sup> Pacaekthlaekhaih hoi Kushan ih imnawk to ka hnuk; Midian prae pakaahaih kahni loe ang sih vak boeh.

<sup>8</sup> Aw Angraeng, tuipuinawk nuih palung nang hoe ai maw? Tuipuinawk nuih palung na phui maw? Nangmah ih hrangnawk to nang thueng moe, pahlonghaih hrang lakoknawk to nang thueng naah, tuipui nuih palung na phui maw?

<sup>9</sup> Na lok baktih, acaengnawk lokkamhaih baktih toengah, nangmah ih kalii to na suek coek boeh. Selah. Tuipuinawk to long hoiah na tacawtsak.

<sup>10</sup> Maenawk mah nang ang hnuk o naah, tasoeh o; tui loe long moe, laemh boih boeh: kathuk tuipui loe hangh moe, a ban to payangh tahang.

<sup>11</sup> Nang ih kampha kalii hoi kampha tayae to takhawh naah, ni hoi khrah mataeng doeh a ohhaih ahmuen ah angdoet hoi sut.

<sup>12</sup> Palungphuihaih hoiah long pum ah na caeh moe, palungphuihaih hoiah Sithaw panoek ai kaminawk to na tit.

<sup>13</sup> Nangmah ih kaminawk to pahlong moe, moithawk na nok ih kaminawk to pahlong hanah na caeh: Sethaih sah imthung takoh lu koek to nganbawh kana na paek moe, anih to tahnong hoi khok khoek to nam tuengsak. Selah.

<sup>14</sup> Angmah ih kalii hoiah avang thungah kaom kaminawk zaehoikung to lu ah na thunh: nihcae loe kai amrosak hanah kamhae takhi baktiah ang zoh o; nihcae anghoehaih loe amtang kaminawk tamquta hoi amrosak han ih ni oh.

<sup>15</sup> Nang loe nangmah ih hrangnawk hoiah tuipui maeto pacoeng maeto bangah na caeh moe, tuiphu to nang thawksak.

<sup>16</sup> Ka thaih naah ka takpum to tasoeh; a lok pongah ka pahninawk loe angtawt o; raihaih niah kang hak thai hanah, ka huhnawk loe hmawnh moe, ka khoknawk doeh tasoeh o boeh. Kaminawk khaeah anih angzoh naah, angmah ih misatuh kaminawk mah anih to tuh o tih.

<sup>17</sup> Thaiduet kung hoi misur kung athai ai cadoeh; Olive thaih athai ai moe, lawk ah cang tacawt ai cadoeh; tuu khongkha thungah tuu om ai moe, moi pacahhah imthung ah moinawk om o ai cadoeh,

<sup>18</sup> kai loe Angraeng ah kang hoe toengtoeng han, pahlonghah Sithaw ah kang hoe toengtoeng han.



<sup>19</sup> Angraeng Sithaw loe ka thacakhaih ah oh; anih mah ka khok hae tasuk ih khok baktiah na sah pae ueloe, kaimah ih maesang ahmuennawk ah na cahsak tih. Aqwi pop katoeng hoi laasah zaehoikungnawk han ih ni.

**Asang Khongca Bible (2019)**  
**The Holy Bible in the Asang Khongca language of**  
**Mynmar**

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023

48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab